

*No. 1 choice
of hospitals
& mothers*

Symphony[®]

EN Instructions for use – hospital use | **RU** Инструкция по применению – для
медицинских учреждений | **HU** Használati utasítás – kórházi használat
CS Návod k použití – použití v nemocnici | **TR** Kullanım talimatları – hastane kullanımı



Thank you for choosing the Symphony Breastpump. Breastmilk is the natural choice for newborns, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and infants can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breastpumps that perfectly meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their infants and themselves.

Благодарим Вас за приобретение молокоотсоса Symphony. Материнское молоко — лучшее питание для новорожденных, но существует ряд причин и ситуаций, когда грудное вскармливание бывает невозможным. Более 50 лет компания Medela помогает мамам и малышам в таких ситуациях. В тесном сотрудничестве с экспертами по грудному вскармливанию специалисты компании Medela, одного из лидеров рынка, провели исследования и разработали молокоотсосы, которые идеально подходят женщинам, кормящим грудью. Для матерей, которые хотят лучшего для себя и своих малышей.

Köszönjük, hogy a Symphony mellszívót választotta. Az újszülöttek számára az anyatej a természetes választás, de adódhatnak olyan körülmények és helyzetek, amikor a szoptatás nem lehetséges. A Medelának már több mint 50 éve meggyőződése, hogy segíthet ezeknek az anyáknak és csecsemőknek. Az ágazat egyik piacvezető vállalata, a Medela szoptatási szakértők bevonásával kutatásokat végzett, és olyan mellszívókat fejlesztett ki, amelyek tökéletesen megfelelnek a szoptató anyák igényeinek. Termékeinket azoknak az anyáknak alkottuk meg, akik csecsemőiknek és saját maguknak a legjobbkat szeretnék.

Děkujeme vám, že jste zvolili odsávačku mateřského mléka Symphony. Mateřské mléko je pro novorozence přirozenou volbou, ale existují situace, kdy kojení není možné. Již přes 50 let společnost Medela pomáhá těmto matkám a jejich dětem. V těsné spolupráci s odborníky na kojení společnost Medela, jako jedna z předních firem na trhu, zkoumala a vyvinula odsávačku mateřského mléka, které dokonale vyhovují potřebám kojících matek. Pro matky, které vyžadují pro své děti i pro sebe to nejlepší.

Symphony süt pompasını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Anne sütü yeni doğanlar için en doğal tercihtir; ancak doğrudan emzirmenin mümkün olmadığı nedenler ve durumlar vardır. Medela 50 yılı aşkın bir süredir bu durumdaki anne ve bebekleri desteklemektedir. Pazar liderlerinden biri olan Medela, emziren annelerin gereksinimlerini en mükemmel şekilde karşılayacak süt pompalarını emzirme konusunda uzman kişilerle yakın işbirliği içinde araştırmakta ve geliştirmektedir. Bebekleri ve kendileri için en iyi çözümü isteyen annelere.



EN
04–35

RU
36–67

HU
68–99

CS
100–131

TR
132–163



Obsah

1. Způsob použití/Cílová skupina – Kontraindikace	101
2. Význam symbolů	102
3. Důležité bezpečnostní informace	104
4. Popis produktu	106
5. Čištění	110
5.1 Jednorázová a opakovaně použitelná odsávací souprava – po každém použití	110
5.2 Opakovaně použitelná odsávací souprava – před prvním použitím, jednou denně a vždy před předáním další matce	112
5.3 Opakovaně použitelná odsávací souprava – dezinfekce a sterilizace	113
5.4 Čištění odsávačky mateřského mléka	113
5.5 Dezinfekce odsávačky mateřského mléka	113
6. Příprava na odsávání	114
6.1 Instalace programové karty	114
6.2 Chránič karty a šňůry (volitelný)	115
6.3 Provoz na síťové napájení	115
6.4 Sestavení jednorázové odsávací soupravy	116
6.5 Sestavení opakovaně použitelné odsávací soupravy	116
6.6 Příprava na odsávání	118
7. Odsávání	120
7.1 Příprava na individuální odsávání	120
7.2 Odsávání	120
7.3 Příprava na odsávání z obou prsů současně	122
8. Iniciační karta Preemie*	124
8.1 Příprava	124
8.2 Odsávání	124
8.3 Protokol odsávání (volitelný)	125
9. Skladování a rozmrazování mateřského mléka	126
9.1 Skladování	126
9.2 Zmrazení	126
9.3 Rozmrazování	126
10. Řešení problémů	127
11. Mezinárodní záruka/Likvidace	128
12. Seznam příslušenství	129
13. EMC/Technical description	164
14. Technical specifications	170

1. Způsob použití/Cílová skupina – Kontraindikace



Způsob použití a indikace odsávaček

Odsávačky jsou určeny pro odsávání mateřského mléka pro maminky v nemocničním nebo domácím prostředí. Přinášejí úlevu při nadměrné tvorbě mléka. V případě mastitidy podporují odsávačky hojení vyprázdněním prsu. Odsávačky slouží jako úleva při bolavých a rozpraskaných bradavkách a jako pomoc v případě plochých nebo vpáčených bradavek. Odsávačky také umožňují podávat mateřské mléko i dětem, které z různých důvodů nelze kojit přímo z prsu, např. kvůli potížím se správnou polohou při kojení, kvůli rozštěpu patra nebo předčasně narozeným dětem.

Cílová skupina

Kojící matky. Pro mnoho matek je pohodlné, nebo dokonce nezbytné, používat odsávačky mléka k odsávání a skladování mateřského mléka poté, co se vrátily do práce, během cestování nebo když jsou jinak odloučeny od svého dítěte. Matky často potěší, když zjistí, že odsávačku je možné použít jako doplněk ke kojení a že některé odsávačky jsou konstruovány tak, že napodobují sání kojení.

Kontraindikace

Pro odsávačku Symphony nejsou známy žádné kontraindikace.

2. Význam symbolů

Symbol výstrahy označuje všechny pokyny důležité z důvodu bezpečnosti. Nedodržení těchto pokynů může vést k poranění nebo k poškození odsávačky. Při použití s následujícími slovy má symbol výstrahy následující význam:



Varování

Může způsobit vážný úraz nebo smrt.



Upozornění

Může způsobit menší poranění.



Poznámka

Může způsobit materiální škody.



Informace

Užitečné nebo důležité informace nesouvisející s bezpečností.

Symbole na obalu

102



Tento symbol označuje, že materiál je recyklovatelný.

Tento symbol označuje kartónový obal.



Tento symbol označuje, že produkt nemá být vystaven slunečnímu světlu.



Tento symbol označuje, že s křehkým produktem se musí manipulovat opatrně.



Tento symbol označuje omezení teplot pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení vlhkosti pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení tlaku pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje, že produkt musí být udržován v suchu.



Tento symbol označuje, že obal obsahuje produkty, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení 1935/2004.



Tento symbol označuje jedinečné číslo GSI GTIN (Global Trade Item Numbers).

Symbole na produktu



Tento symbol označuje, že je potřeba dodržovat pokyny k použití produktu.



Tento symbol označuje, že produkt vyhovuje základním požadavkům Směrnice rady 93/42/EEC ze dne 14. června 1993 týkající se zdravotnických prostředků.



Tento symbol označuje výrobce.



Tento symbol označuje, že produkt nesmí být likvidován společně s netříděným komunálním odpadem (pouze pro EU).



Tento symbol označuje, že produkt vyhovuje dalším bezpečnostním požadavkům na zdravotnická elektrická zařízení platným v USA a Kanadě.



Tento symbol označuje použitou část typu BF.



Tento symbol označuje výrobní číslo produktu.



Tento symbol označuje objednávací číslo produktu.

IP21

Tento symbol označuje ochranu proti průniku pevných cizích předmětů a proti škodlivým účinkům způsobeným vniknutím vody.



Tento symbol označuje datum výroby (čtyři číslice značí rok a dvě číslice měsíc).



Tento symbol označuje, že odsávačka mateřského mléka Symphony je zařízení třídy II.



Tento symbol označuje pojistku (slouží k identifikaci pojistkových skříněk nebo jejich umístění).



Tento symbol označuje, že pojistková skříňka byla testována z hlediska bezpečnosti.



Tento symbol označuje otevření krytu napájecí zdířky.

3. Důležité bezpečnostní informace



Nedodržení těchto pokynů či bezpečnostních informací může vést k tomu, že produkt se stane nebezpečným. Právo na změny vyhrazeno.

Produkt



Nebezpečí usmrčení el. proudem! Udržujte zařízení v suchu! Nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny!



Odsávačka mateřského mléka Symphony není tepelně odolná: udržujte ji mimo dosah radiátorů a otevřeného ohně.



Nevystavujte motor přímému slunečnímu světlu.



Žádné díly, které jsou součástí odsávačky Symphony, nejsou opravitelné uživatelem.

Opravy smí provádět pouze autorizovaný servis.

Neopravujte produkt sami! Žádné úpravy produktu nejsou povoleny.



Poškozený produkt nikdy nepoužívejte. Poškozené nebo opotřebované díly vyměňte.

Použití el. zařízení



Odpojení od el. sítě je zaručeno pouze odpojením síťové šňůry z el. zásuvky.



Síťovou šňůru chraňte před kontaktem s horkým povrchem.



Pokud jakékoli elektrické zařízení spadlo do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte ze sítě.



Odsávačku Symphony zapojenou do el. zásuvky nikdy nenechávejte bez dozoru.

Použití



Odsávačku mateřského mléka Symphony používejte pouze k určenému účelu, v souladu s tímto návodem k použití.



Elektrické zařízení s poškozenou síťovou šňůrou, poškozené, nefunkční, po pádu na zem nebo do vody nepoužívejte.



Odsávačku mateřského mléka Symphony nepoužívejte při koupání nebo sprchování.



Odsávačku mateřského mléka Symphony nepoužívejte během spánku nebo v případě nadměrné únavy.



Při odsávání bez držení odsávačky neřídíte vozidlo.



Při použití odsávačky mateřského mléka Symphony v přítomnosti dětí je nutný stálý dohled.



V případě výskytu problémů či bolestivosti kontaktujte laktiční poradkyni nebo lékaře.



Funkce odsávačky mateřského mléka Symphony může být ovlivněna přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními zařízeními.

Důležité:

- I **Plastové láhve a komponenty mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu z výšky rozbít.**
- I **Láhve a komponenty se také mohou poškodit při nesprávném zacházení, například při nárazu, po příliš silném utažení nebo převrnutí.**
- I **S láhvemi i s jednotlivými díly manipulujte opatrně.**
- I **Nepoužívejte láhve nebo komponenty, které jsou poškozené.**

4. Popis produktu

Nemocniční odsávačka mateřského mléka Symphony

vypínač

nastavení
vakua



LCD displej

tlačítko pro zahájení
odsávací fáze

odsávačka mateřského
mléka Symphony
600.0837 / 600.0838

napájecí šňůra
928.0040 Euro
928.0041 AUS/NZ
928.0042 UK

držák láhví
810.0552



programová karta
standard 2.0
800.0540 DE
800.0541 EN
800.0542 FR
800.0543 IT
800.0544 NL

zdířka pro kabel
pro připojení
ve vozidle



držák láhví
810.0552

chránič karty a šňůry
810.0589

napájecí šňůra
928.0040 Euro
928.0041 AUS/NZ
928.0042 UK

Požadované příslušenství*

Produkty Ready-to-Use

Jednorázová odsávací souprava

(maximálně 24 hodin nebo 8 odsávání):

Prsní nástavec PersonalFit vel. M: 008.0176

Prsní nástavec PersonalFit vel. L: 008.0177

Prsní nástavec PersonalFit vel. XL: 008.0178

Nádobka na kolostrum, 35 ml: 200.2110

Jednorázové láhve 80 ml: 200.2957

Jednorázové láhve 150 ml: 200.2956

Jednorázové láhve 250 ml: 200.4802

Opakovaně použitelné produkty*

Symphony Hospital multibox s 20 ks

Odsávací souprava Symphony v igelitovém sáčku:

Obsahuje prsní nástavec PersonalFit vel. M (24 mm): 800.0557

Obsahuje prsní nástavec PersonalFit vel. L (27 mm): 200.1141

Obsahuje prsní nástavec PersonalFit vel. XL (30 mm): 200.1143



Volitelné příslušenství*

Sada Preemie*: 200.2098 (DE), 200.2099 (EN), 200.2100 (FR), 200.2101 (NL), 200.2102 (JA), 200.2103 (ES)

Mobilní stojan: 600.0832, Pouzdro: 600.7073, Chráníč karty a šňůry: 600.0816

2-Phase Expression (2-fázové odsávání)

Odsávačka Symphony je vybavena technologií 2-Phase Expression (2-fázové odsávání). Technologie 2-Phase Expression (2-fázové odsávání) napodobuje přirozený rytmus sání dítěte a umožňuje odsát více mléka za kratší dobu: přirozené stimulační pohyby jsou následovány delším odsáváním, čímž je zajištěn optimální průtok mléka.



Stimulace: rychlý stimulační rytmus pro zahájení vytékání mléka.

Odsávání: pomalejší odsávací rytmus pro jemné a účinné odsávání mateřského mléka.

* Příslušenství, které lze objednat, naleznete na str. 130. Některé položky nemusí být k dispozici ve všech zemích. Další informace o produktech Medela naleznete na www.medela.com, kde můžete vyhledat produkty dostupné ve vaší zemi.

4. Popis produktu

Opakovaně použitelná odsávací souprava (použité díly)* 800.0557/200.1141/200.1143

**Prsní nástavec PersonalFit™,
vel. M (24 mm), 1 ks**

(další velikosti prsních nástavců
naleznete v kap. 12, str. 130)

810.7084

**Konektor k prsnímu
nástavci PersonalFit™,
1 ks**

810.7088

Ventil, 1 ks

810.0475

**Láhev na mateřské
mléko, 1 ks, 150 ml,
průhledná**

811.0020

Membrána bílá, 2 ks

820.7013

**Hadice silikonová
(105 cm), 1 ks**

800.0828

Membránový kryt, 1 ks

810.0667

Ochranná membrána, 1 ks

820.0094



Ochranný kryt, 1 ks

810.0474



Víčko, 1 ks

810.0473



**Šroubovací uzávěr
s otvorem, 1 ks**

810.7062

Jednorázová odsávací souprava (použité díly)* 008.0176/008.0177/008.0178



Nádobka na kolostrum, 35 ml
200.2110



Jednorázové láhve 80 ml
200.2957



Jednorázové láhve 150 ml
200.2956



Jednorázové láhve 250 ml
200.4802

5. Čištění



Upozornění

- I K čištění používejte výhradně pitnou vodu.
- I Odsávací soupravu rozložte a všechny části, které přicházejí do kontaktu s prsem a mateřským mlékem, vyčistěte ihned po použití, abyste předešli zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.



Poznámka

- I Jednorázovou odsávací soupravu není třeba před prvním použitím čistit, protože je Ready-to-Use.
- I Odsávací soupravy nevyžadují žádnou údržbu.
- I Dávejte pozor, abyste během čištění nepoškodili části odsávačky.
- I Jednorázovou odsávací soupravu lze použít až 8krát během jednoho dne.
- I Jednorázovou odsávací soupravu nelze sterilizovat.

5.1 Jednorázová a opakovaně použitelná odsávací souprava – po každém použití

1



Rozložte odsávačku na jednotlivé díly.

4



Opláchněte všechny díly ve studené, čisté vodě (přibl. teplota 20 °C) po dobu 10–15 sekund.

2



Opláchněte všechny díly ve studené, čisté vodě (přibl. teplota 20 °C).

3



Umyjte důkladně všechny díly v teplé vodě (přibl. teplota 30 °C) a běžném prostředku na mytí nádobí.

5



Jednorázová
odsávací souprava

Osušte čistou utěrkou nebo nechte vyschnout na čisté utěrce.

6



Jednorázovou odsávací soupravu maximálně po 8 odsáváních během 24 hodin vyhoďte.

5. Čištění



Varování

- I Použití více než jednou matkou bez adekvátní sterilizace může vést ke zdravotním rizikům.
- I Všechny díly se musí vyčistit po každém použití. Dále se musí dezinfikovat a sterilizovat (např. v autoklávu) jednou denně a vždy před předáním další matce.



Upozornění

- I K čištění použijte výhradně pitnou vodu.
- I **pro kapitolu 5.4 Čištění odsávací materského mléka:**
Před čištěním odpojte odsávačku materského mléka z el. zásuvky.



Poznámka

- I **pro kapitolu 5.3 Sterilizace:** Sterilizujte pouze čisté a neporušené díly. Neskládejte díly na sebe. Abyste předešli poškození, nevystavujte je vnějšímu tlaku.



Informace

- I Tyto pokyny k čištění a obecná doporučení lze individuálně upravit podle čistících předpisů a praxe dané nemocnice.

5.2 Opakovaně použitelná odsávací souprava – před prvním použitím, jednou denně a vždy před předáním další matce

1



Rozložte odsávací soupravu na jednotlivé díly.

3

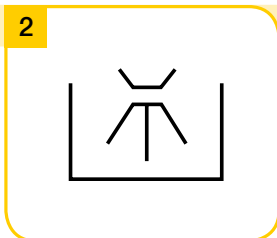


Sterilizujte všechny díly v autoklávu při teplotě 134 °C po dobu tří minut.

5.3 Opakovaně použitelná odsávací souprava – dezinfekce a sterilizace



Zkontrolujte, zda jsou díly čisté a neporušené.



Nechte vyčistit všechny díly v mycím dezinfektoru po dobu pěti minut (při teplotě 93 °C). Zkontrolujte, zda odsávací souprava funguje. Vyměňte vadné díly odsávací soupravy.

5.4 Čištění odsávačky mateřského mléka



Otřete čistou, navlhčenou (nikoli mokrou) utěrkou. Lze použít vodu a běžný prostředek do myček nádobí nebo neabrasivní čisticí prostředek.

5.5 Dezinfekce odsávačky mateřského mléka



Otřete čistou, navlhčenou (nikoli mokrou) utěrkou. Lze použít lihové dezinfekční činidlo.

6. Příprava na odsávání



Varování

I pro kapitulu 6.2 Provoz na síťové napájení:

Používejte výhradně síťovou šňůru dodávanou s odsávačkou Symphony.

I Ujistěte se, že napětí síťové šňůry je v souladu se zdrojem napájení.



Informace

I Odsávačku používejte výhradně s příslušnou programovou kartou (Standard nebo Preemie**).

Volitelně pro odsávačku s baterií:

I Integrovaná baterie se musí po obdržení zařízení nabíjet 12 hodin.

I Odsávačku lze během nabíjení používat.

I Pokud se odsávačka dlouhodobě nepoužívá, nabíjte baterii každé dva měsíce (vždy po dobu 12 hodin).

I Optimální životnosti baterie dosáhnete, pokud se baterie nebude pravidelně úplně vybíjet, nebo pokud se bude odsávačka nabíjet v době, kdy není používána.

Doba odsávání (plně nabitá baterie)	přibl. 60 min
Doba nabíjení (na úplné nabití)	12 hodin

6.1 Instalace programové karty

1



Vložte programovou kartu (Standard nebo Preemie*) do přihrádky pro kartu na zadní straně odsávačky mateřského mléka.

3



Chcete-li vyjmout baterii, odšroubujte chránič karty a šňůry a vysuňte ji z vodicí kolejničky.

6.2 Chránič karty a šňůry (volitelný)



Zasuňte šňůru do chrániče karty a šňůry a udělejte smyčku kolem kolečku.

→ Zkontrolujte, zda je k dispozici dostatečná část šňůry pro zapojení do zásuvky.



Zamáčkněte chránič karty a šňůry přes vodící kolejničku na zadní straně až na doraz a dotáhněte vrutem.

6.3 Provoz na síťové napájení



Zapojte síťovou šňůru do napájecí zdířky na zadní straně odsávačky.



Zapojte síťovou šňůru do el. zásuvky.

6. Příprava na odsávání



Upozornění

I Než se dotknete prsu, nebo budete čistit díly odsávačky a odsávací soupravu, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem (alespoň po dobu 1 minuty).



Poznámka

- I Jednorázovou odsávací soupravu není třeba před prvním použitím čistit, protože je Ready-to-Use.
- I Opakovaně použitelnou odsávací soupravu je nutné před prvním použitím vyčistit. Přečtěte si informace v kapitole 5.2.
- 116 I Používejte pouze originální příslušenství Medela.
- I Před použitím zkontrolujte, zda komponenty odsávací soupravy nejsou opotřebované nebo poškozené.
- I Zkontrolujte, zda je kryt membrány správně nasazený na ochranné membráně.
- I Před použitím je potřeba všechny komponenty úplně vysušit.



Informace

- I Provádějte všechny kroky pečlivě a sestavte odsávačku správně. Jinak by pravděpodobně nebylo dosaženo dostatečné intenzity vakua.

6.4 Sestavení jednorázové odsávací soupravy

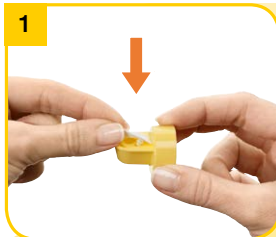
1



Otevřete obal odsávací soupravy Ready-to-Use. Přidejte příslušnou jednorázovou láhev (35/80/150/250 ml).

6.5 Sestavení opakovaně použitelné odsávací soupravy

1



Opatrně zatlačte membránu do ventilu až na doraz.

2



Nasadte prsní nástavec
na konektor.

3



Další informace
naleznete na str. 118,
v kap. 6.6, kroky 1–3.

Našroubujte jednorázovou láhev
(35/80/150/250 ml dle potřeby)
na konektor. Zasuňte hadičku
do odpovídající části konektoru.

117

2



Nasadte prsní nástavec
na konektor.

3



Nasadte ventil s membránou
na hlavu ventilu.
→ Otočte ventil do boku.

6. Příprava na odsávání



Informace

I pro krok 3 (kapitola 6.6):

Při odsávání vždy zavřete šroubovací uzávěr. Šroubovací uzávěr drží kryt membrány přitisknutý a brání odstranění vakua, kdyby se kryt membrány uvolnil.

4



Našroubujte láhev
na konektor.

6.6 Příprava na odsávání

1



Otevřete víko odsávačky
mateřského mléka.

→ Stiskněte oválné tlačítko na horní
straně odsávačky Symphony
a zvedněte rukojeť.



Zasuňte hadičku do příslušného otvoru v konektoru.



Položte ochrannou membránu na rovný povrch a opatrně zamáčkněte kryt membrány až na doraz. Adaptér hadičky zasuňte do otvoru v krytu membrány.



Pevně přitiskněte kryt membrány na membránu odsávacího mateřského mléka, abyste vytvořili řádné utěsnění. Umístěte konektor hadičky do vybrání v pouzdře odsávacího.

→ Zkontrolujte, zda je kryt membrány správně nasazený a rovně položený.



Zavřete víko.

7. Odsávání



Upozornění

I před krokem 2 (kapitola 7.1):

Otřete prs žínkou namočenou v teplé vodě (nepoužívejte alkohol).

I pro krok 2 (kapitola 7.1):

Odpovězte na následující otázky, abyste zjistili vhodnou velikost **prsního nástavce**:

- I Má bradavka v nástavci dostatek prostoru k pohybu?
- I Je tkáň prsního dvorce během odsávání vtahována do nástavce jen minimálně nebo vůbec?
- I Pozorujete při každém cyklu odsávací jemný, rytmický pohyb prsu?
- I Máte pocit celkového vyprázdnění prsu?
- I Je vaše bradavka bezbolestná? Pokud zní odpovědi na všechny tyto otázky „Ne“, nebo pokud máte při odsávání potíže nebo pociťujete bolest, poraďte se s laktační poradkyní nebo porodní asistentkou.

I pro krok 2 a 3 (kapitola 7.1):

Nedržte odsávací soupravu za láhev. Mohlo by dojít k zablokování mlékovodů a nalití prsu.



Informace

I Pokud je odsávačka zapnutá 30 minut **bez** jakékoliv manipulace (např. nastavování vakua), Symphony se automaticky vypne.

7.1 Příprava na individuální odsávání

1



Na membránu odsávačky mateřského mléka nasadte pouze jeden kryt membrány.

7.2 Odsávání

1



Zapněte odsávačku tlačítkem

→ Zahájí se stimulační fáze.
Po dvou minutách se fáze stimulace automaticky změní na fázi odsávání.

2



Umístěte prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla **uprostřed** nástavce.

3



Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.

2



Pokud začne mléko vytékat dříve než za dvě minuty, stisknutím tlačítka  zapnete fázi odsávání.

→ Zkontrolujte, zda mléko správně odtéká do láhve.

3



Nastavte příjemné vakuum: Otáčejte knoflíkem pro nastavení intenzity vakua doprava a zvyšujte intenzitu, dokud odsávání nezačne být nepříjemné. Otočením knoflíku doleva mírně snižte intenzitu vakua.

7. Odsávání



Upozornění

I Pokud odsajete jen málo mléka nebo vůbec žádné mléko, nebo pokud je odsávání bolestivé, obraťte se na porodní asistentku nebo na laktiční poradkyni.



Poznámka

I Po dokončení odsávání vždy odpojte odsávačku mateřského mléka Symphony od el. sítě.



Informace

- 122 I Během odsávání nemačkejte hadičky.
- I Pokud potřebujete přejít z fáze odsávání do fáze stimulace, stiskněte tlačítko pro zahájení odsávací fáze . Pokud mléko nezačne vytékat po dvou po sobě jdoucích fázích stimulace, udělejte si přestávku a začněte znovu za 15–30 minut. Zkuste masáž prsu (poradte se s laktiční poradkyní nebo praktickým lékařem) a potom zahajte fázi odsávání.
- I Program uloží poslední nastavení intenzity vakua během fáze stimulace.
- I Odsávání z obou prsů současně šetří čas a zvyšuje energetický obsah mléka. Produkce mléka se zvyšuje a dlouhodobě udržuje.

4



Vypněte odsávačku mateřského mléka stisknutím tlačítka .

→ Neplňte láhev nad čáru indikátoru max. obsahu.

7.3 Příprava na odsávání z obou prsů současně

1



Umístěte prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla **uprostřed** nástavce. Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.

5



Používejte stojánek nebo držák láhve, aby se láhev nepřevrhla.

6



Čistěte podle pokynů v kap. 5, str. 110 a dále.

Uzavírejte láhev šroubovacím uzávěrem nebo šroubovacím uzávěrem a víčkem (závisí na typu láhve).

→ Postupujte podle pokynů v kap. 9 "Skladování a rozmrazování mateřského mléka".

2



Zapněte odsávačku tlačítkem .

→ Zahájí se stimulační fáze.

Po dvou minutách se fáze stimulace automaticky změní na fázi odsávání.

3



Další informace naleznete na str. 121, v kap. 7.2, kroky 2 a 3.

Umístěte druhý prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla **uprostřed** nástavce.

8. Iniciační karta Preemie⁺



Informace

I Pomáhá při iniciaci a udržování laktace u matek předčasně narozených dětí, které musí používat odsávačku mateřského mléka.

I Iniciační karta Preemie⁺ obsahuje oba odsávací programy.

I Preemie⁺ 1.0:

Program pro období okamžitě po porodu, do doby, než dojde k tvorbě mateřského mléka. Potom použijte program Standard. Program Preemie⁺ běží bez přerušení po dobu 15 minut a zahrnuje posloupnost různých fází stimulace, odsávání a pauzy. Po dokončení programu se na displeji zobrazí zpráva „Done“.

I Standard 2.0:

Použijte po zahájení tvorby mateřského mléka. Iniciace je dosaženo, jakmile se podaří při třech po sobě jdoucích odsáváních z obou prsů odsát 20 ml mléka. Zahrnuje technologii 2-Phase Expression, začíná fází stimulace a následuje fáze odsávání.

8.1 Příprava

1



Odsroubujte chránič karty a šňůry (volitelný) a vysuňte z vodicí kolejničky.

8.2 Odsávání

1



Preemie⁺: zapněte odsávačku tlačítkem .

Potom přidržte na 10 sekund stisknuté tlačítko .

2



Vyměňte programovou kartu 2.0 za iniciační kartu Premie+.

3



Označte odsávačku nálepkou Premie+. Vraťte zpět chránič karty a šňůry (volitelný).

8.3 Protokol odsávání (volitelný)

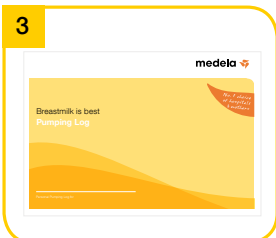
125

2



Nastavte příjemné vakuum: Otáčejte knoflíkem pro nastavení intenzity vakua doprava a zvyšujte intenzitu, dokud odsávání nezačne být nepříjemné. Otočením knoflíku doleva mírně snižte intenzitu vakua.

3



Pomocí protokolu odsávání můžete kontrolovat a sledovat odsávání.

9. Skladování a rozmrazování mateřského mléka

9.1 Skladování

Pokyny pro skladování čerstvě odsátého mléka

(pro zdravé, donošené děti)

Pokojeová teplota	Chladnička	Mraznička	Rozmražené mateřské mléko
4–6 hodin při 19 až 26 °C	3–8 dnů při 4 °C nebo nižší teplotě	6–12 měsíců při –18 až –20 °C	V lednici po dobu nejvýše 10 hodin. Mléko znovu nezmrazujte!

I Neskladujte mléko ve dveřích chladničky. Namísto toho zvolte nejchladnější část chladničky (zadní část skleněné police nad oddílem pro zeleninu).

9.2 Zmrazení

I Odsáté mateřské mléko lze zmrazit v lahvích na mléko nebo v sáčcích Pump & Save*.

Nikdy nepříte lahve nebo sáčky do více než 3/4 objemu kvůli možnému rozpínání mléka.

I Lahve nebo sáčky Pump & Save označte štítkem s datem odsátí mléka.

9.3 Rozmrazování



Upozornění

Zmražené mateřské mléko nikdy nerozmrazujte ani neohřívejte v mikrovlnné troubě nebo nádobě s vroucí vodou. Zabráňte tak ztrátě vitamínů, minerálů a dalších důležitých složek mléka, stejně jako jeho spálení.

I Pro zachování složek mateřského mléka rozmrazte ponecháním přes noc v lednici.

Případně lze podržet láhev nebo sáček Pump & Save pod proudem teplé vody (max. 37 °C).

I Opětovného vmísení oddělených tuků dosáhnete jemným odstředivým kroužením láhve nebo sáčkem Pump & Save. Mléko neprotřepávejte, ani nemíchejte.

I S ohřívačem lahví Calesca* lze mateřské mléko ohřívat šetrným způsobem.

Poznámka

Tyto pokyny pro skladování a rozmrazování mateřského mléka jsou pouhá doporučení.

Státní a nemocniční interní pokyny a normy se mohou lišit.

10. Řešení problémů

Problém	Řešení
Jestliže motor neběží	Zkontrolujte, zda je odsávačka připojena k síťovému zdroji nebo k baterii. Zkontrolujte, zda je přístroj zapnutý. Zkontrolujte, zda je programová karta správně vložena do přihrádky pro kartu na zadní straně odsávačky mateřského mléka.
Jestliže je sání slabé nebo žádné	Sestavte odsávací soupravu podle pokynů v kapitole 6.4 nebo 6.5. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly správně a těsně propojeny. Odsávejte podle pokynů v kap. 7. Zkontrolujte, zda je prsní nástavec správně přiložen k prsu po celém svém obvodu (správně těsní). Bílá membrána musí těsně přiléhat na žlutý ventil. Zkontrolujte, zda jsou ventil a membrána čisté a nepoškozené. Viz kapitoly 6.4 nebo 6.5 Sestavení odsávací soupravy. I Konce hadiček musí být pevně připojeny ke konektoru a otvoru v krytu membrány. I Ochranná membrána a kryt membrány musí být správně sestaveny a kryt membrány musí být pevně a těsně nasazený na membránu odsávačky mateřského mléka. I Ochranná membrána musí být neporušená. I Během odsávání neohýbejte a nemačkejte hadičky. I Všechny komponenty musí být zcela suché.
V případě přesátí	- Umístěte odsávací soupravu do držáku láhve. - Odsávačku vypněte a vytáhněte síťovou šňůru z el. zásuvky. - Otřete odsávačku a oblast membrány vlhkým (ne mokrým) hadříkem. Pokud je v hadičce mléko: Jednorázová odsávací souprava: odsávací soupravu vyhodte a použijte novou. Opakovaně použitelná odsávací souprava: Odpojte hadičky, ochrannou membránu a kryt membrány a očistěte je podle popisu v kapitole 5.2 Před prvním použitím a jednou denně. Vytřepajte z hadičky kapky vody, zavěste ji a nechte uschnout, nebo nechte odsávačku i s připojenými hadicemi běžet další 1–2 minuty, nebo dokud odsávačka neuschne. Pokud se v hadici vyskytne kondenzace: Jednorázová i opakovaně použitelná odsávací souprava: Nechte odsávačku i s připojenými hadicemi běžet další 1–2 minuty, nebo dokud odsávačka neuschne. - Po důkladném uschnutí všech komponent složte dohromady odsávací soupravu a příslušenství.

11. Mezinárodní záruka/Likvidace

Záruka a údržba

Na produkt je poskytována záruka v délce 3 let od data zakoupení (kromě odsávací soupravy a příslušenství). Na baterie je poskytována záruka v délce 6 měsíců. Výrobce neručí za škody či následné škody způsobené nesprávnou manipulací nebo používáním zařízení či manipulací neoprávněnými osobami. Pravidelné kontroly, servis a výměnu baterie smí provádět jen pracovníci autorizovaní společností Medela.

Technická stránka odsávačky mateřského mléka Medela Symphony byla ověřena nezávislými zkušebními instituty ohledně shody s normou EN / IEC 60601-1. Kopie certifikátů lze obdržet na vyžádání.

Vzhledem ke způsobu použité konstrukce společnost Medela neočekává, že by byla kdykoli po dobu životnosti produktu ovlivněna elektrická bezpečnost – za předpokladu, že bude používán k určenému účelu. Nejsou tedy předepsány ani doporučeny žádné kontroly bezpečnosti.

128

Likvidace



Produkt je vyroben z různých kovů a plastů. Před likvidací musí být přístroj vyřazen z provozu a nesmí být zlikvidován jako netříděný odpad na městské skládce. Přístroj může být zlikvidován pouze v souladu s místními předpisy. Dodržujte místní předpisy systému sběru a likvidace elektrického odpadu i elektronického zařízení (včetně baterií). Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a zdraví obyvatel. Příslušenství (odsávací souprava/láhve) je vyrobeno z plastů a je třeba ho zlikvidovat v souladu s místními předpisy.

12. Seznam příslušenství

Programová karta Standard 2.0

Obj. číslo	Produkt
800.0540	Programová karta Standard 2.0 německy
800.0541	Programová karta Standard 2.0 anglicky
800.0542	Programová karta Standard 2.0 francouzsky
800.0543	Programová karta Standard 2.0 italsky
800.0544	Programová karta Standard 2.0 nizozemsky
800.0545	Programová karta Standard 2.0 švédsky
800.0546	Programová karta Standard 2.0 dánsky
800.0547	Programová karta Standard 2.0 finsky
800.0548	Programová karta Standard 2.0 norský
800.0549	Programová karta Standard 2.0 polsky
800.0550	Programová karta Standard 2.0 španělsky
800.0551	Programová karta Standard 2.0 portugalsky
800.0552	Programová karta Standard 2.0 řecky
800.0553	Programová karta Standard 2.0 maďarsky
800.0554	Programová karta Standard 2.0 česky

Sada Premie⁺

200.2098	Sada Premie ⁺ DE
200.2099	Sada Premie ⁺ EN
200.2100	Sada Premie ⁺ FR
200.2101	Sada Premie ⁺ NL
200.2102	Sada Premie ⁺ JA
200.2103	Sada Premie ⁺ ES

12. Seznam příslušenství

Seznam příslušenství*

Obj. č.	Produkt
008.0176	Jednorázová odsávací souprava Symphony, prsní nástavec PersonalFit vel. M (24 mm), Multibox 54 ks
008.0177	Jednorázová odsávací souprava Symphony, prsní nástavec PersonalFit vel. L (27 mm), Multibox 45 ks
008.0178	Jednorázová odsávací souprava Symphony, prsní nástavec PersonalFit vel. XL (30 mm), Multibox 45 ks
008.0179	Jednorázová odsávací souprava Symphony a Lactina, prsní nástavec PersonalFit vel. M (24 mm), Multibox 72 ks
008.0180	Jednorázová odsávací souprava Symphony a Lactina, prsní nástavec PersonalFit vel. L (27 mm), Multibox 60 ks
008.0181	Jednorázová odsávací souprava Symphony a Lactina, prsní nástavec PersonalFit vel. XL (30 mm), Multibox 60 ks
200.2110	Nádobka na kolostrum: Sada 2 jednorázových láhví na mateřské mléko 35ml se šroubovacími uzávěry, Multibox 50 sad
200.2957	Sada 40 jednorázových láhví na mateřské mléko 80ml se šroubovacími uzávěry, Multibox 12 sad
200.2956	Sada 40 jednorázových láhví na mateřské mléko 150ml se šroubovacími uzávěry, Multibox 8 sad
200.4802	Sada 40 jednorázových láhví na mateřské mléko 250ml se šroubovacími uzávěry, Multibox 4 sady
800.0557	Opakovaně použitelná odsávací souprava Symphony v igelitovém sáčku, prsní nástavec vel. M (24 mm), Multibox 20 ks
200.1141	Opakovaně použitelná odsávací souprava Symphony v igelitovém sáčku, prsní nástavec vel. L (27 mm), Multibox 20 ks
200.1143	Opakovaně použitelná odsávací souprava Symphony v igelitovém sáčku, prsní nástavec vel. XL (30 mm), Multibox 20 ks
800.0605	Základní sada bez hadiček, Multibox 25 ks
800.0606	Komplet prsního nástavce s ventilem, Multibox 25 ks
800.0641	Komplet prsního nástavce Comfort s ventilem, Multibox 25 ks

* Některé položky nemusí být k dispozici ve všech zemích. Další informace o produktech Medela naleznete na www.medela.com, kde můžete vyhledat produkty dostupné ve vaší zemi.

Obj. č.	Produkt
200.0571	Prsní nástavec PersonalFit vel. S (21 mm), Multipack 25 ks
800.0668	Prsní nástavec PersonalFit vel. M (24 mm), Multipack 25 ks
800.0711	Prsní nástavec PersonalFit vel. L (27 mm), Multipack 25 ks
800.0712	Prsní nástavec PersonalFit vel. XL (30 mm), Multipack 25 ks
800.0854	Prsní nástavec PersonalFit vel. XXL (36 mm), Multipack 25 ks
800.0710	Konektor k prsnímu nástavci, Multipack 25 ks
800.0660	Kryt membrány Symphony, Multipack 25 ks
800.0632	Ochranná membrána Symphony, Multipack 25 ks
800.0608	Kryt membrány a ochranná membrána Symphony, Multipack 25 ks
800.0659	Silikonová hadice s adaptéry, Multipack 25 ks
800.0622	Ventil, Multipack 25 ks
800.0623	Membrána bílá, Multipack 25 ks
800.0624	Kompletní ventil včetně náhradní membrány, Multipack 25 ks
800.0625	Láhev na mateřské mléko 150ml, Multipack 25 ks
800.0627	Šroubovací uzávěr, Multipack 25 ks
800.0628	Víčko, Multipack 25 ks
800.0629	Kryt, Multipack 25 ks
800.0630	Stojan na láhev (1 láhev), Multipack 25 ks
600.0832	Mobilní stojan pro komplet Symphony
810.0552	Držák láhví pro Symphony
600.0973	Tvrdé pouzdro pro Symphony s řemínkem
600.7073	Tvrdé pouzdro pro Symphony bez řemínku
600.0816	Chránič karty a šňůry Symphony
928.1017	Kabel pro připojení ve vozidle pro odsávačku Symphony
600.0387	Zkušební vakuometr

13. EMC/Technical description

The Symphony breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breastpump Symphony and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions

The electric breastpump Symphony is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Symphony should assure that it is used in such an environment.

Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The electric breastpump Symphony uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The electric breastpump Symphony is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	



Warning – The electric breastpump Symphony should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breastpump Symphony should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic immunity

The electric breastpump Symphony is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Symphony should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/ output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line (s) to line (s) ± 2 kV line (s) to earth	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

13. EMC/Technical description

Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electric breastpump Symphony requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the electric breast-pump Symphony is powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity

The electric breastpump Symphony is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Symphony should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	10 Vrms 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the electric breastpump Symphony, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey ^a, should be less than the compliance level in each frequency range.^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

13. EMC/Technical description

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electric breastpump Symphony is used exceeds the applicable RF compliance level above, the electric breastpump Symphony should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the electric breastpump Symphony.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breastpump Symphony

The electric breastpump Symphony is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breastpump Symphony can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breastpump Symphony as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

14. Technical specifications



vacuum

vacuum (approx.)
вакуум (приблизительно)
vákuum (kb.)
vakuum (přibl.)
vakum (yaklaşık)
-50 ... -250 mmHg
-7 ... -33 kPa
45 ... 120 cpm



100–240 V ~
50/60 Hz
0.5 A



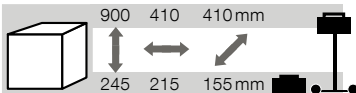
T 0.8 A, 250 V
(slow blow)
(низкая скорость)
(lassú fújás)
(pomale prasknutí)
(yavaş üfleme)
5x20 mm L = Low Breaking Capacity
5x20 mm L = низкая отключающая
способность
5x20 mm L = alacsony törési kapacitás
5x20 mm L = nízka kapacita prasknutí
5x20 mm L = Düşük Kırılma Kapasitesi



12 V ---
T 2.5 A
(slow blow)
(низкая скорость)
(lassú fújás)
(pomale prasknutí)
(yavaş üfleme)
Car adapter
Автомобильный адаптер
Autós adapter
Adaptér do vozidla
Araç adaptörü



2x 6V, 1200 mAh
Pb (lead acid)
Pb (свинцово-кислотная)
Pb (ólomsav)
Pb (olověná)
Pb (kurşun asidi)
Yuasa NP 1.2-6



Operation
Эксплуатация
Használat
Provoz
Çalıştırma



Transport/Storage
Транспортировка/хранение
Szállítás/tárolás
Přeprava/Skladování
Naklije/Depolama



Operation
Эксплуатация
Használat
Provoz
Çalıştırma



Transport/Storage
Транспортировка/хранение
Szállítás/tárolás
Přeprava/Skladování
Naklije/Depolama



Operation/Transport/Storage
Эксплуатация/Транспортировка/
Хранение
Használat/szállítás/tárolás
Provoz/Přeprava/Skladování
Çalıştırma/Nakliye/Depolama



3.5 kg

2.9 kg



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 769 51 51
Fax +41 41 769 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

Russia

OOO Medela
Vavilova str. 97
entrance 3, Office16-17
117335 Moscow
Russia
Phone +7 (495) 980 6194
Fax +7 (495) 980 6194
info@medela-russia.ru
www.medela-russia.ru